

圣马刁县

移民 工具包



COUNTY OF SAN MATEO
OFFICE OF COMMUNITY AFFAIRS

COUNTY OF SAN MATEO
OFFICE OF COMMUNITY AFFAIRS

目录

了解您的权利

4

在这个国家，有证和无证移民都拥有权利。如果 Immigrations and Custom Enforcement (ICE，移民及海关执法局) 来访，家中的每个人都应了解他们有权保持缄默，这非常重要。工具包中包含关于这些权利的列表，以及声明这些权利的卡片。请务必就您的具体案件咨询律师。

孩童监护方案

7

万一您被移民及海关执法人员扣留，孩童监护方案包含有用的工具，确保您的孩子和他们的监护人在紧急情况下有基本的信息。请务必就您的具体案件咨询律师。

其他资源

11

重要文件清单

11

移民法律代表、驱逐出境辩护和家庭法

12

如何使用：US Citizenship and Immigration Services (USCIS，美国公民和移民服务局) 案件状态更新

14

如何使用：被扣留者定位系统

16

核心服务机构

19

了解您的权利

保持冷静，不要试图逃跑。如果您这样做，可能会对您的移民辩护不利

在这个国家的每个人 - 无论是有证或无证移民 - 都拥有权利。

告知您家中的每个人（包括儿童），以确保他们都了解如果移民官员 (ICE) 来访，该怎么办。

移民官员来访

如果没有签署的搜查令，请不要为移民官员开门。除非移民执法人员能够向您出示经法官签署的搜查令，且搜查令上显示了您的具体、正确的姓名和地址，否则您无需开门。如果移民官员敲门，请让他们通过地面或窗户塞进搜查令。如果移民执法人员无法向您提供经签署的搜查令证明，那么您无需开门。一旦打开门，您就有可能失去某些权利。

以下是“了解您的权利红色卡片”的副本。您可在第 18 页上找到印刷版。

您有以下宪法赋予的权利：

- 如果移民局人员敲门，请不要开门。
- 不要回答移民局人员的任何问题，如果他们试图与您交谈，您有权保持缄默。
- 在没有咨询律师之前，不要签署任何文件。您有权与律师交谈。
- 如果您在家外，询问移民局人员您是否可以自由离开，若他们说是，请镇静地离开。
- 出示此卡片交给移民局人员。如果您在家中，请通过窗口出示卡片或将其从门下滑出。

I do not wish to speak with you, answer your questions, or sign or hand you any documents based on my 5th Amendment rights under the United States Constitution.

I do not give you permission to enter my home based on my 4th Amendment rights under the United States Constitution unless you have a warrant to enter, signed by a judge or magistrate with my name on it that you slide under the door. I do not give you permission to search any of my belongings based on my 4th Amendment rights.

I choose to exercise my constitutional right.

These cards are available to citizens and noncitizens alike.

与移民执法人员交谈

您不必与移民局人员交谈或回答他们的问题。您有权保持缄默。您可以拒绝与移民执法人员交谈。不要回答任何问题，尤其是关于您的出生地、移民身份或您如何进入美国的问题。不要向他们提供有关您自己或您家中任何人的任何个人资料。说明您希望保持缄默，并要求您的律师在场。让您的孩子和家里的其他人练习对移民局人员说“不”。

在与律师交谈之前，您有权拒绝签署任何文件。不要签署您不理解或不同意的任何文件，因为这可能导致您在没有举行听证会的情况下被立即驱逐出境。要求在移民法官在场的情况下，与律师交谈。如果被移民执法人员扣留，您有权拨打电话及见律师。务必始终随身携带移民律师的电话号码。

其他资源

请确保您拥有距离最近的您所属的国家/地区领事馆的联系信息。许多领事馆都有紧急号码，可提供进一步的帮助。如果您不幸被移民执法人员扣留，请拨打该号码。

领事馆	电话号码
墨西哥	(415) 354-1700
萨尔瓦多	(415) 771-8524
危地马拉	(415) 563-8319
中华人民共和国	(415) 852-5900
菲律宾	(415) 433-6666

其他信息网站：

- San Mateo County Immigrant Services: cmo.smcgov.org/immigrant-services
- Rapid Response Network: www.thelibreproject.org
- Informed Immigrant: www.Informedimmigrant.com
- Immigrant Legal Resources Center (ILRC) www.ilrc.org/community-resources
- National Immigrant Law Center (NILC)
www.nilc.org/get.involved/community-education-resource/know-your-rights

您应随身携带的证件

- 有效工作许可证或绿卡。如果没有，通常建议您携带不包含有关您的移民身份或原籍国任何信息的身份证或驾驶执照（前提是在美国签发的）。
- 万一被移民局人员拦截或审问，请随时随身携带一张红色卡片以行使您保持缄默的权利。(有关可打印版本，请参阅第 18 页)
- 随身携带您可以在紧急情况下拨打的移民律师、辩护律师或非牟利移民法律服务提供者的电话号码。

您不应随身携带的证件

- 请勿随身携带有关您原籍国的任何证件
- 请勿随身携带任何虚假身份证件或虚假移民证件

警告！保护自己免受欺诈

只有持牌律师或官方认可的代表才有资格协助您处理移民案件。不要雇用具有下列特征的任何人：

- 拒绝与您签署书面合同
- 向您收取空白移民表格的费用
- 鉴于他们在移民局有特殊联络人，许诺可以给您一个好的结果
- 假装是合格的律师或有担保的移民顾问
- 要求您在表格上填写虚假信息或签署一份空白文件或
- 向您收取有关“进入等待名单”或“将您的申请排队”的费用。事实上并没有这些名单。

如果您怀疑有欺诈行为，请向领事馆或警方举报，或联系 Federal Trade Commission（联邦贸易委员会），拨打 877-FTC-Help (877-382-4357) 以英语或西班牙语投诉。访问 Stop Notario Fraud 获取更多信息和资源。
www.stopnotariofraud.org

孩童监护方案

与您的孩子谈谈您的计划

在不让您孩子担心的情况下，请向他们保证，假如您由于某些原因无法照顾他们，他们会得到他人的照顾。让他们知道在您可以再照顾他们之前，会由哪些人照顾他们。

如果您无法照顾您的孩子，确定可以照顾他们的人选

与那些将会对您孩子负责的人谈谈。务必花时间验证您属意的成人是否已在您孩子的学校注册为紧急联系人。您孩子的学校可能只会将您的孩子交给您指定的成年人。确保更新学校，课后活动，日托，夏令营和其他任何机构任何计划的变更。紧急联系表和释放授权书应包括可以和不可以接送孩子的人的姓名。如果你有针对任何人的有效限制令，请务必向学校提供一份副本。

确保能够接送和照顾孩子的人员了解孩子的位置和学校日程安排。

如果您的孩子有任何疾病和/或接受任何药物治疗，请写下说明

确保写下您孩子的任何疾病或过敏源。留下您孩子服用的所有药物所需的任何说明。向您孩子的学校和指定照顾您孩子的成人提供一份副本。

采取行动

在家庭律师的帮助下，可以设计出最适合您和您孩子的计划。看护人的授权宣誓书、口头协议、监护、委托书附注均可作为计划另一位成人照顾您孩子的方式。

确保您具有美国公民身份的孩子持有护照。如果您的孩子在您的祖国出生，请向大使馆或领事馆查询有关获得护照的更多信息。有关获得美国护照的更多信息，请浏览 www.travel.state.gov。

重要儿童信息

儿童信息

儿童姓名： _____

出生日期： _____

儿童手机号码（如适用）： _____

学校： _____

学校地址： _____

学校电话号码： _____

教师姓名： _____

教室号码： _____

课后活动： _____

课后活动电话号码： _____

其他露营/体育/活动： _____

露营/体育/活动电话号码： _____

过敏源： _____

疾病： _____

药物和特殊说明： _____

医生电话号码： _____

医生地址： _____

医疗保险： _____

紧急号码和重要联络

紧急号码

紧急情况： 911 _____

警署： _____

消防部门： _____

毒物控制： _____

家庭联络人

母亲/家长/监护人： _____

家庭电话： _____

手机号码： _____

工作地址： _____

工作电话： _____

父亲/家长/监护人： _____

家庭电话： _____

手机号码： _____

工作地址： _____

工作电话： _____

紧急联络人

姓名： _____

与孩子的关系： _____

电话号码： _____

手机号码： _____

工作号码： _____

地址： _____

紧急号码和重要联络

其他联络

医生：_____

电话号码：_____

医疗保险公司：_____

保单号码：_____

儿科医生

姓名：_____

电话号码：_____

医疗保险公司：_____

保单号码：_____

牙医

姓名：_____

电话号码：_____

牙科保险公司：_____

保险保单号码：_____

电话号码：_____

律师/非牟利法律服务提供者

姓名：_____

地址：_____

电话号码：_____

其他资源

重要文件清单

将所有这些文件档案或副本保存在安全的地方。告诉您的孩子、家庭成员和紧急监护人员在紧急情况下可以在哪里找到这些文件。

- 护照
- 出生证明
- 结婚证（如适用）
- 您对任何人的任何限制令（如适用）
- A-号码和任何移民证件（工作许可证、绿卡、签证等）
- 驾驶执照和/或其他身份证
- 社会安全卡或 Individual Taxpayer Identification Number (ITIN, 个人纳税识别号码)
- 出生注册（适用于在父母祖国登记的美国出生儿童）（如适用）
- 重要儿童信息
- 紧急号码和重要联络信息
- 儿童医疗信息，包括医疗保险、药物清单、和医生的联络办法

移民法律代表、驱逐出境辩护和家庭法

家庭暴力限制令门诊



BAY AREA LEGAL AID

1048 El Camino Real, Suite A
Redwood City, CA 94063
(650) 358-0745

服务：VAWA (防止对妇女施暴法)、
U-签证

家庭暴力限制令门诊 家庭法



COMMUNITY OVERCOMING RELATIONSHIP ABUSE

2211 Palm Avenue
San Mateo, CA 94403
(650) 652-0800 / 24 小时热线
(800) 300-1080

服务：法律信息热线、限制令、
法庭陪伴

一般机构



API LEGAL OUTREACH

1121 Mission Street
San Francisco, CA 94103
(415) 567-6255

服务：VAWA (防止对妇女施暴法)、U-
签证、T-签证、入籍、请愿、绿卡延
期、DACA(童年抵美者暂缓遣返计
划)、领事处理程序、家庭就业、
FOIA(信息自由法案)、身份变更



CATHOLIC CHARITIES

36 37th Avenue
San Mateo, CA 94403
(650) 295-2160

服务：入籍、身份调整、VAWA
(防止对妇女施暴法)、U-签证、特殊
移民青少年身份、家庭请愿、庇护、
DACA(童年抵美者暂缓遣返计划)



COASTSIDE HOPE

99 Avenue Alhambra #1089
El Granada, CA 94018
(650) 726-9071

服务：获得永久居留权、入籍



IMMIGRATION SERVICES OF MOUNTAIN VIEW

1058 W Evelyn Avenue, Suite 30
Sunnyvale, CA 94086
(650) 780-7530

服务：U-签证、VAWA (防止对妇女
施暴法)、DACA(童年抵美者暂缓遣
返计划)、费用豁免、获得永久居留
权、入籍、请愿、TPS (暂时保护身
份)、601A 签证



INTERNATIONAL INSTITUTE OF THE BAY AREA

2600 Middlefield Road
Redwood City, CA 94103
(415) 575-3500

服务：入籍、DACA(童年抵美者暂缓
遣返计划)、家庭请愿、身份调整、
遣返条件、U-签证、VAWA (防止对妇
女施暴法)、TPS (暂时保护身份)、就
业授权、FOIA(信息自由法案)、旅行
证件、更换绿卡



THE LEGAL AID SOCIETY OF SAN MATEO COUNTY

330 Twin Dolphin Drive, Suite 123

Redwood City, CA 94065

服务：提供无偿移民服务：通过提供诸如 VAWA (防止对妇女施暴法)、U-签证 和 DACA(童年抵美者暂缓遣返计划)等移民申请的协助和代理，为青少年父母及其家人提供无偿移民服务。



AFRICAN ADVOCACY NETWORK

938 Valencia Street
San Francisco, CA 94110
(415) 503-1032

服务：身份调整、家庭申请、领事处理程序、VAWA (防止对妇女施暴法)、U-签证、入籍、工作许可、庇护、TPS (暂时保护身份)



CARECEN SF

3101 Mission Street S
San Francisco, CA 94110
(650) 726-9071

服务：政治庇护、入籍、身份调整、VAWA (防止对妇女施暴法)、T-签证、U-签证、TPS (暂时保护身份)、就业授权、DACA(童年抵美者暂缓遣返计划)、特殊移民青少年身份、601 豁免签证



LA RAZA CENTRO LEGAL

474 Valencia Street, Suite 295
San Francisco, CA 94103

服务：庇护、家庭请愿、获得合法永久居留权、绿卡延期、工作许可入籍



TAHIRIH JUSTICE CENTER

881 Sneath Lane, Suite 115
San Bruno, CA
(650) 270-2100

服务：基于性别的庇护、VAWA (防止对妇女施暴法) 请愿、T-签证、U-签证、特殊移民青少年身份



PANGAEA

350 Sansome Street, Suite 650
San Francisco, CA
(415) 254-0475

服务：庇护、DACA(童年抵美者暂缓遣返计划)、U-签证、家庭请愿、领事处理程序、遣返取消、法律地位的撤销风险



COMMUNITY LEGAL SERVICES OF EAST PALO ALTO

2117 B University Avenue
East Palo Alto, CA 94303
(650) 329-6440

服务：U-签证、VAWA (防止对妇女施暴法)、请愿、DACA(童年抵美者暂缓遣返计划)、FOIA(信息自由法案)、刑事背景调查、工作许可证延期

USCIS 案件状态更新

所需资料

- 1. USCIS 接收通知
- 2. 互联网接入
- 3. 网站: www.uscis.gov

Department of Homeland Security
U.S. Citizenship and Immigration Services

Form I-797C, Notice of Action

THIS NOTICE DOES NOT GRANT ANY IMMIGRATION STATUS OR BENEFIT.

NOTICE TYPE Receipt		NOTICE DATE April 16, 2014	
CASE TYPE I-130, Petition for Alien Relative		USCIS ALIEN NUMBER	
RECEIPT NUMBER MSC	RECEIVED DATE April 14, 2014	PAGE 1 of 1	
PRIORITY DATE April 14, 2014	PREFERENCE CLASSIFICATION 201 B INA SPOUSE OF USC	DATE OF BIRTH	

C/O JACK C. SUNG LAW OFFICE OF JACK C. SUNG
2975 WILSHIRE BLVD STE 352
LOS ANGELES, CA 90010

358

PAYMENT INFORMATION:

Application/Petition Fee: \$420.00
Biometrics Fee: \$0.00
Total Amount Received: \$420.00
Total Balance Due: \$0.00

APPLICANT/PETITIONER NAME AND MAILING ADDRESS

The I-130, Petition for Alien Relative has been received by our office for the following beneficiaries and is in process:

Name	Date of Birth	Country of Birth	Class (If Applicable)

Please verify your personal information listed above and immediately notify the USCIS National Customer Service Center at the phone number listed below if there are any changes.

Please note that if a priority date is printed on this notice, the priority does not reflect earlier retained priority dates.

If you have questions about possible immigration benefits and services, filing information, or USCIS forms, please call the USCIS National Customer Service Center (NCSC) at 1-800-375-5283. If you are hearing impaired, please call the NCSC TDD at 1-800-767-1833. Please also refer to the USCIS website: www.uscis.gov.

If you have any questions or comments regarding this notice or the status of your case, please contact our customer service number.

You will be notified separately about any other case you may have filed.

USCIS Office Address:
USCIS
National Benefits Center
P.O. Box 648003
Lee's Summit, MO 64002

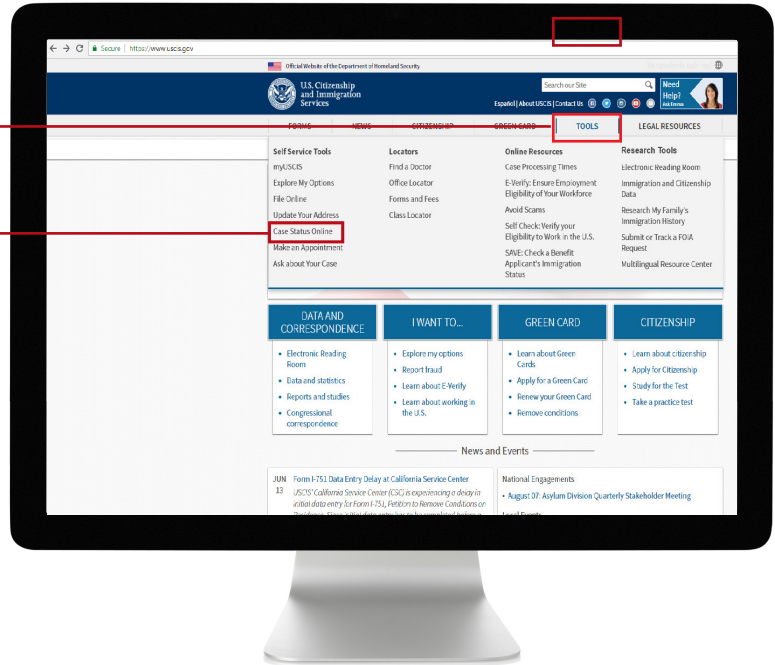
USCIS Customer Service Number:
(800)375-5283
ATTORNEY COPY

Form I-797C Lockbox (LB) 01/02/12 Y

如何获得状态更新

第 1 步

点击顶部菜单中的
TOOL (工具)

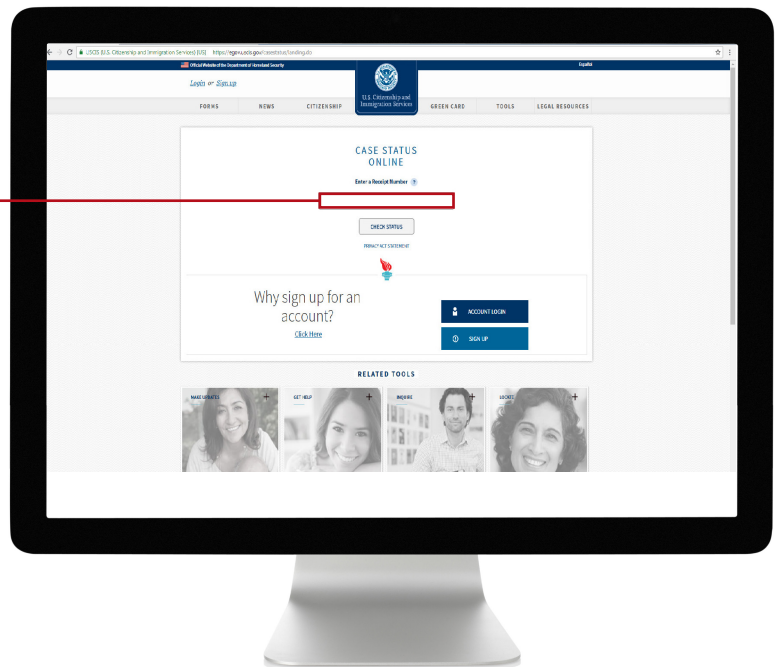


第 2 步

点击下拉菜单中的
CASE STATUS ONLINE
(在线案件状态)

第 3 步

在文本框中输入 **USCIS**
RECEIPT NUMBER (USCIS 接
收号码)



被拘留者定位系统 WWW.ICE.GOV

所需资料

1.移民全名

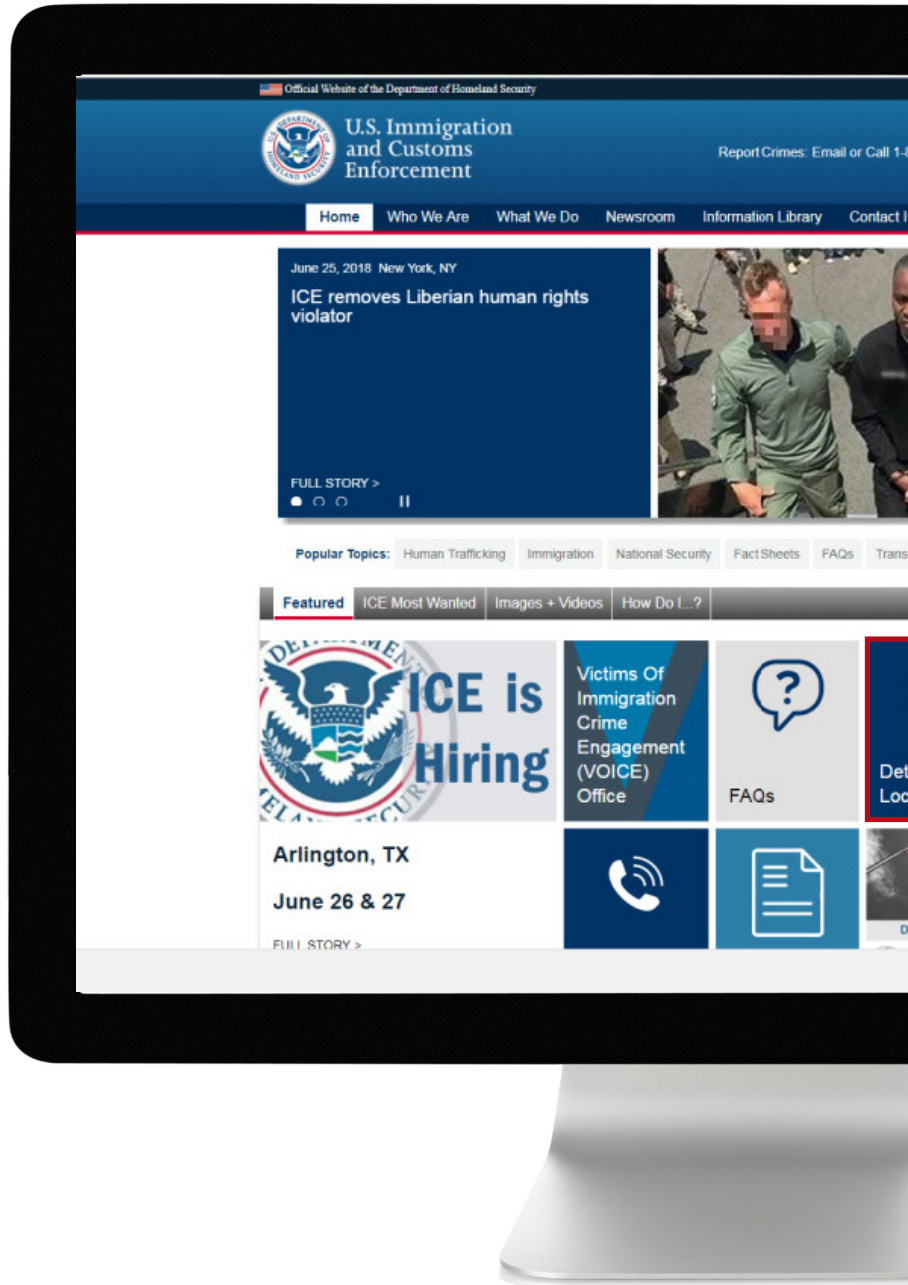
2.A-号码

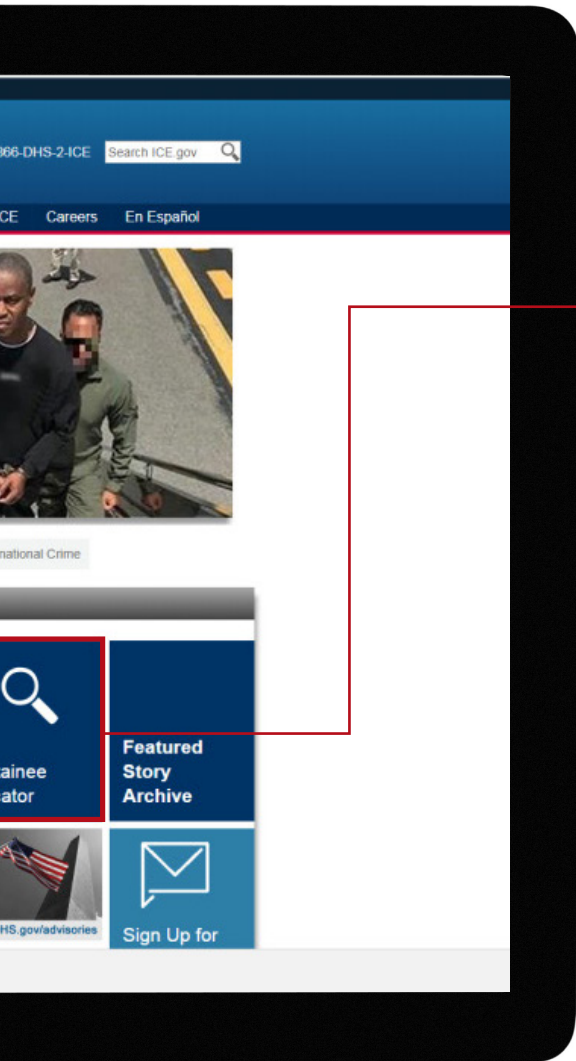
A-号码位于：

- 小庭或/和个人听证通知
- 工作授权卡
- USCIS 收据

3.出生日期

4.移民的出生国家





如何使用在线 被拘留者定位系统

第 1 步

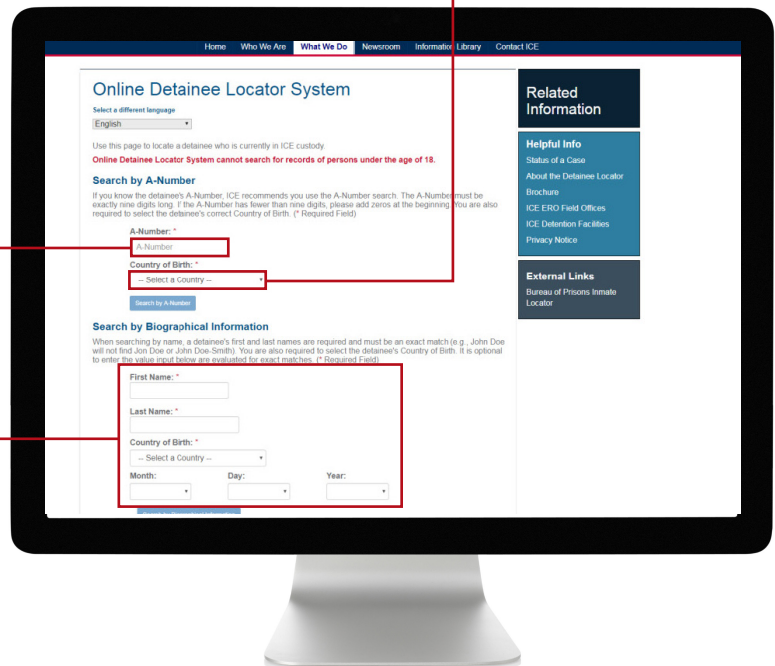
DETAINEE LOCATOR (被拘留者定位)

第 2 步

A-NUMBER (A-号码) 以 A 开头的 9 位数字

第 3 步

COUNTY OF BIRTH (出生国家)



没有A-号码?

使用BIOGRAPHICAL INFORMATION (传记资料) 来搜寻

- 全名
- 出生国家
- 出生日期

了解您的权益 红色卡片

若要在家打印，请使用重磅纸或卡片纸。沿着虚线切断卡片。如果您无法双面打印，只需折叠中心线即可制作双面卡片。如果您使用专业打印机，我们建议您在带有圆角的红色卡片纸上打印带有白色文字的双面卡片。



Usted tiene derechos constitucionales:

- **NO ABRA LA PUERTA** si un agente de inmigración está tocando la puerta.
- **NO CONTESTE NINGUNA PREGUNTA** de un agente de inmigración si el trata de hablar con usted. Usted tiene el derecho de mantenerse callado.
- **NO FIRME NADA** sin antes hablar con un abogado. Usted tiene el derecho de hablar con un abogado.
- Si usted está afuera de su casa, pregunte al agente si es libre para irse y si dice que sí, váyase con tranquilidad.
- **ENTREGUE ESTA TARJETA AL AGENTE.** Si usted está dentro de su casa, muestre la tarjeta por la ventana o pásela debajo de la puerta.

I do not wish to speak with you, answer your questions, or sign or hand you any documents based on my 5th Amendment rights under the United States Constitution.

I do not give you permission to enter my home based on my 4th Amendment rights under the United States Constitution unless you have a warrant to enter, signed by a judge or magistrate with my name on it that you slide under the door.

I do not give you permission to search any of my belongings based on my 4th Amendment rights.

I choose to exercise my constitutional rights.

These cards are available to citizens and noncitizens alike.

You have constitutional rights:

- **DO NOT OPEN THE DOOR** if an immigration agent is knocking on the door.
- **DO NOT ANSWER ANY QUESTIONS** from an immigration agent if they try to talk to you. You have the right to remain silent.
- **DO NOT SIGN ANYTHING** without first speaking to a lawyer. You have the right to speak with a lawyer.
- If you are outside of your home, ask the agent if you are free to leave and if they say yes, leave calmly.
- **GIVE THIS CARD TO THE AGENT.** If you are inside of your home, show the card through the window or slide it under the door.

I do not wish to speak with you, answer your questions, or sign or hand you any documents based on my 5th Amendment rights under the United States Constitution.

I do not give you permission to enter my home based on my 4th Amendment rights under the United States Constitution unless you have a warrant to enter, signed by a judge or magistrate with my name on it that you slide under the door.

I do not give you permission to search any of my belongings based on my 4th Amendment rights.

I choose to exercise my constitutional rights.

These cards are available to citizens and noncitizens alike.

你有以下宪法赋予的权利：

- 如果移民局人员敲门，请不要开门。
- 不要回答移民局人员的任何问题，如果他们试图与您交谈，您有权保持沉默。
- 在没有咨询律师之前，不要签署任何文件。您有权与律师交谈。
- 如果您在家外，询问移民局人员您是否可以自由离开，若他们说，请镇静地离开。
- 出示此卡片交给代理人。如果您在家中，请通过窗口出示卡片或将其从门下滑出。

I do not wish to speak with you, answer your questions, or sign or hand you any documents based on my 5th Amendment rights under the United States Constitution.

I do not give you permission to enter my home based on my 4th Amendment rights under the United States Constitution unless you have a warrant to enter, signed by a judge or magistrate with my name on it that you slide under the door.

I do not give you permission to search any of my belongings based on my 4th Amendment rights.

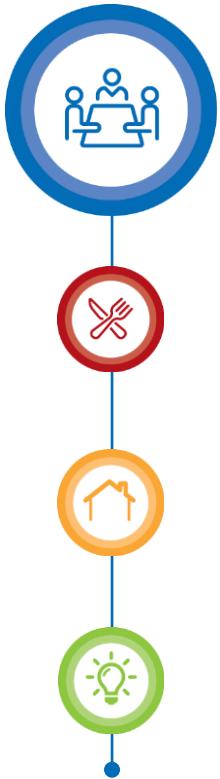
I choose to exercise my constitutional rights.

These cards are available to citizens and noncitizens alike.



Immigrant Services

核心服务机构



有八个核心服务机构与圣马刁县社会服务处 (Human Services Agency) 密切合作，为您和您的家人提供基本的紧急和支援服务，以稳定您的生活状况。核心服务机构根据您的需要和援助资格评估提供危机干预和转介。核心服务机构还提供有关住房资源和作为协调圣马刁县居民进入无家可归者服务的接入点。致电或访问为您所在地区提供服务的核心服务机构，以了解有关其服务的更多资讯。以下是他们提供的一些服务：

食物

包括获得杂货干粮和热食的资讯

有关住房资源，无家可归者收容所和其他无家者服务的资讯

短期租赁/押金/房屋抵押贷款援助

以协助您维持有住房安置

水电费经济援助

及协助低收入人士申请持续性的水电费援助

DALY CITY COMMUNITY SERVICE CENTER

350 90th St., Daly City
(650) 991-8007

服务范围：Daly City, Broadmoor, Colma

YMCA COMMUNITY RESOURCE CENTER

1486 Huntington Ave.,
South San Francisco
(650) 276-4101

服务范围：Brisbane, San Bruno, South San Francisco (南三藩市)

PACIFICA RESOURCE CENTER

1809 Palmetto Ave., Pacifica
(650) 738-7470

服务范围：Pacifica

COASTSIDE HOPE

99 Avenue Alhambra, El Granada
(650) 726-9071

服务范围：Montara, Moss Beach, El Granada, Half Moon Bay

地址

SAMARITAN HOUSE

4031 Pacific Blvd., San Mateo
(650) 347-3648

服务范围：Belmont, Burlingame, Foster City, Hillsborough, Millbrae, San Mateo, San Carlos

SAMARITAN HOUSE SOUTH

1852 Bay Rd., East Palo Alto
(650) 294-4312

服务范围：East Palo Alto, Menlo Park

PUENTE DE LA COSTA SUR

620 North St., Pescadero
(650) 879-1691

服务范围：La Honda, Loma Mar, Pescadero, San Gregorio

FAIR OAKS COMMUNITY CENTER

2600 Middlefield Rd., Redwood City
(650) 780-7500

服务范围：Redwood City, North Fair Oaks, Portola Valley, Woodside, Atherton

如欲获得更多资讯，请浏览：

<https://hsa.smcgov.org/emergency-safety-net-assistance-core-service-agencies>